

²⁸ It is evident that they did not pay a second visit to the Beef Sioux in their country. Radisson mentions the Assiniboines, but does not pretend to have seen them; consequently they did not go up Pigeon River nor the Kaministiquia (Rivière Errante).

²⁹ Winter of 1662-3, after returning from James Bay.

³⁰ Ashland, Oak Point.

³¹ As usual the Indians of Chagouamigon wished to keep the trade themselves. They were afraid that the Christinos would become direct customers of the French. It is to be observed that Chouart and Radisson were sharp and positive in their answers to them, and this is because they knew that these people were apt to become insolent if treated mildly. Such was also the doctrine of Nicholas Perrot.

³² The Elders of the Beef Sioux.

³³ Winnipeg?

³⁴ The year before some 100 Iroquois had been destroyed by the Sauteurs on Lake Superior, the southeast shore.

³⁵ This passage is not in the proper place. (See Royal Society, 1903, Section 1, p. 39-40).

³⁶ Avaugour, who had succeeded Argenson, was replaced by Méay, 15th September, 1663. Pierre Boucher was Governor of Three Rivers.

³⁷ Most likely "quatre mille livres," four thousand francs, equivalent to £160.

³⁸ Therefore the furs of our own two men amounted to 70,000 francs, on which sum 24,000 francs went to the administration of the colony, according to law. Money in those days represented five times more value than at present. Convert the franc of twenty sous each into one dollar to have a fair calculation.

³⁹ One pistol was worth ten francs then.

